

# SPLENDOR - SAP

## PORTUGUÊS

### DEFINIÇÃO

Sistema de pino intrarradicular em fibra de vidro.

### INDICAÇÕES

Apoio de restaurações e coroas protéticas.

### COMPOSIÇÃO

Pinos e luva (% em peso): Fibra de vidro.....80%  
Resina epóxi.....20%

Brocas.....Aço inoxidável

### TÉCNICA DE USO

#### A. PREPARO DO CANAL RADICULAR

1. Remova parcialmente a obturação do canal com instrumentos aquecidos até a profundidade pré-determinada. Deixe no mínimo 3 a 5 mm de obturação no ápice radicular;
2. Prepare o conduto com a broca Splendor;
3. Radiografe para verificar o preparo do canal e a condição da obturação.

#### B. PREPARO DO SISTEMA SLENDOR PARA A CIMENTAÇÃO

1. Posicione o pino no conduto até o final do preparo;
2. Insira a luva sobre o pino e posicione-a o mais apicalmente possível com leve pressão. Anote a profundidade alcançada pela luva de acordo com as marcações no pino;
3. Verifique a oclusão e corte o conjunto pino e luva na altura definida;
4. Remova o conjunto pino e luva do conduto;
5. Limpe a luva e o pino com álcool e seque com jatos de ar;
6. Aplique uma camada de silano (SILANO ANGELUS®) e deixe secar por 1 minuto;
7. Aplique o sistema adesivo sobre o pino e luva de acordo com as instruções de uso do adesivo utilizado.

#### C. CIMENTAÇÃO

1. Lave o conduto com jatos de água e seque-o com ar e pontas de papel absorvente;
2. Prepare o conduto de acordo com as instruções de uso do cimento utilizado;
3. Espatule o cimento e preencha o conduto;
4. Posicione inicialmente o pino no conduto e em seguida a luva sobre o mesmo;
5. Remova os excessos de cimento e aguarde a sua polimerização.

**IMPORTANTE:** Cimentos de fosfato de zinco e de ionômero de vidro (convencional e modificado por resina) também podem ser utilizados, mas suas propriedades mecânicas são inferiores às dos cimentos resinosos para cimentação. Os cimentos auto-adesivos dispensam os passos de condicionamento ácido e aplicação de adesivo.

#### D. CONFECÇÃO DA PARTE CORONÁRIA DO NÚCLEO

1. Construa a parte coronária do núcleo com resina composta.

### ADVERTÊNCIAS | PRECAUÇÕES

- Utilize pontas diamantadas em alta rotação e sob refrigeração para o corte dos pinos em fibra de vidro;
- Não use tesoura ou alicate para o corte dos pinos em fibra de vidro;
- Use óculos de proteção e máscara para evitar a inalação de partículas geradas durante o corte;
- Certifique-se que os pinos em fibra de vidro foram totalmente cobertos pelo agente cimentante ou pela resina composta. Fibras expostas absorvem água, causando alterações nas propriedades mecânicas do pino.

### ARMAZENAMENTO

- Conservar em local arejado, seco e ao abrigo de luz.

## ENGLISH

### DEFINITION

System of fiberglass intraradicular pin.

### INDICATIONS

Support of prosthetic crowns and restorations.

### COMPOSITION

Pins and sleeve (% in weight): Fiberglass.....80%  
Epoxy resin.....20%

Burs.....Stainless steel

### TECHNIQUE OF USE

#### A. PREPARATION OF ROOT CANAL

1. Remove the filling of the canal partially with heated instruments to the pre-determined depth. Leave at least 3 to 5 mm of filling in the root apex;
2. Prepare the duct with the Splendor bur;
3. X-ray to check the preparation of the canal and condition of the filling.

#### B. PREPARE THE SLENDOR SYSTEM FOR CEMENTING

1. Position the pin in the duct until the end of the preparation;
2. Insert the sleeve on the pin and position it as near the apex as possible with slight pressure. Note the depth attained by the sleeve in accordance with the markings on the pin;
3. Check the occlusion and cut the pin and sleeve unit at the height defined;

4. Remove the pin and sleeve unit from the duct;
5. Clean the sleeve and pin with alcohol and dry them with air jets;
6. Apply a layer of silane (SILANO ANGELUS®) and leave to dry for 1 minute;
7. Apply the adhesive system on the pin and sleeve in accordance with the instructions for use of the adhesive used.

#### C. CEMENTING

1. Wash the conduct with water jets and dry it with absorbing paper tips;
2. Prepare the duct in accordance with the instructions for use of the cement used;
3. Spatulate the cement and fill the duct;
4. Position initially the pin in the duct and then the sleeve on it;
5. Remove the excesses of cement and wait for its polymerization.

**IMPORTANT:** Cements of zinc phosphate and glass ionomer (conventional and modified by resin) can also be used, but their mechanical properties are inferior to those of resinous cements for cementing. The self-adhesive cements dispense with the steps of acid conditioning and application of adhesive.

#### D. PREPARATION OF THE CORONARY PART OF THE CORE

1. Construct the coronary part of the core with composite resin.

### WARNINGS | PRECAUTIONS

- Use diamond tips at high rotation and under cooling to cut the fiberglass pins;
- Do not use scissors or pliers to cut the fiberglass pins;
- Wear safety goggles and a mask to avoid inhaling particles generated during cutting;
- Ensure that the fiberglass pins were totally covered by the cementing agent or by the composite resin. Exposed fibers absorb water, causing alterations to the mechanical properties of the pin.

### STORAGE

- Keep in a dry, ventilated place out of the sunlight.

## ESPAÑOL

### DEFINICIÓN

Sistema de pino intrarradicular en fibra de vidrio.

### INDICACIONES

Apoio de restauraciones y coronas protésicas.

### COMPOSICIÓN

Pernos y camisa (% en peso): Fibra de vidrio.....80%  
Resina epoxi.....20%

Fresas.....Acero inoxidable

### TÉCNICA DE USO

#### A. PREPARACIÓN DEL CANAL RADICULAR

1. Retire parcialmente la obturación del canal con instrumentos esterilizados hasta la profundidad predeterminada. Deje de 3 a 5 mm de obturación en el ápice radicular;
2. Prepare la cavidad con la fresa Splendor;
3. Saque una radiografía para hacer la preparación del canal y la condición de obturación.

#### B. PREPARACIÓN DEL SISTEMA SLENDOR PARA LA CEMENTACIÓN

1. Coloque el perno en la cavidad hasta el final de la preparación;
2. Coloque la camisa sobre el perno y posicionarlo lo más apicalmente posible con una ligera presión. Anote la profundidad alcanzada por la camisa según las marcas dejadas en el perno;
3. Compruebe la oclusión y corte el conjunto perno y camisa en la altura definida;
4. Retire el conjunto perno y camisa de la cavidad;
5. Limpie la camisa y el perno con alcohol y seque con chorros de aire;
6. Aplique una capa de silano (SILANO ANGELUS®) y deje secar durante 1 minuto;
7. Aplique el sistema adhesivo sobre el perno y camisa según las instrucciones de uso del adhesivo usado.

#### C. CEMENTACIÓN

1. Lave la cavidad con chorros de agua y secala con aire y puntas de papel absorbente;
2. Prepare la cavidad según las instrucciones de uso del cemento usado;
3. Mezcle con una espátula el cemento y llene la cavidad;
4. Coloque antes el perno en la cavidad y luego la camisa en el mismo;
5. Retire los excesos de cemento y aguarde la polimerización.

**IMPORTANTE:** Cimentos de fosfato de zinc y de ionómero de vidrio (convencional y modificado CON resina) también pueden ser usados, pero sus propiedades mecánicas son menores que de los cimentos resinosos para la cementación. Los cimentos autoadhesivos no requieren los pasos de acondicionamiento ácido y aplicación de adhesivo.

#### D. CONFECCIÓN DE LA PARTE CORONARIA DEL NÚCLEO

1. Construya la parte coronaria del núcleo con resina composta.

### ADVERTENCIAS | PRECAUCIONES

- Use puntas diamantadas en alta rotación y con refrigeración para cortar los pernos de fibra de vidrio;
- No use tijera o alicate para cortar los pernos de fibra de vidrio;
- Use gafas de protección y máscara para evitar la inhalación de partículas provocadas durante el corte;
- Asegúrese que los pernos de fibra de vidrio hayan sido totalmente cubiertos por el agente cementante o por la resina composta. Fibras expuestas absorben agua, causando alteraciones en las propiedades mecánicas del

perno.

## ALMACENAMIENTO

- Conservar en un local ventilado, seco y lejos de la luz solar.

## TÜRKÇE

### TANIM

Intrarakidüler Cam fiber post sistemi.

### ENDİKASYONLAR

Restorasyonlara ve protez kronlara destek.

### COMPOSICÃO

Post ve eldiven (% ağırlığa göre): Cam fiber.....%80

Epoksi Reçine.....%20

Frezler.....Paslanmaz Çelik

### KULLANIM TEKNİKİ

#### A. RADİKÜLER KANALIN HAZIRLANMASI

1. Kanal dolguunu ısıtılmış aletler ile önceden belirlenmiş derinliğe kadar kısmen çıkartın.
2. Kök apesinde en az 3 ile 5 mm'lik bir dolgu bırakın;
3. Splendor frez ile kanalı hazırlayın;
4. Kanalın hazırlanmasını ve dolgunun durumunu doğrulamak için radyografi yapın.

#### B. SİMANTASYON İÇİN SPLENDOR SİSTEMİNİN HAZIRLANMASI

1. Postu hazırlanan kanalin sonuna kadar kanalı içine yerleştirin;
2. Eldiveni postun üzerine yerleştirin ve hafif başlağa mümkün olduğu kadar apekte yerleştirin; Postun üzerindeki işaretlere göre eldiven tarafından elde edilen derinliği not edin;
3. Oklüzyonu kontrol edin, post ve eldiven setini belirlenen yüksekliğe kesin;
4. Post ve eldiven setini kanaldan çıkarın;
5. Eldiven ve postu alkolle temizleyin ve hava jeti ile kurulayın;
6. Bir silan (SILANO ANGELUS®) tabakası uygulayın ve 1 dakika kurumaya bırakın;
7. Adeviz sistemini, kullanılan adeviz'in kullanım talimatlarına göre post ve eldiven üzerine uygulayın.

#### C. SİMANTASYON

1. Kanalı su spreyi ile yıkayın, hava ve paper point ile kurulayın.
2. Kanalı kullanılan simanın kullanım talimatlarına göre hazırlayın.
3. Simanı spatula ile karıştırın ve kanalı doldurun;
4. Postu önce kanalı içine yerleştirin ve üzerindeki eldiveni yerleştirin;
5. Fazla simanı çıkarın ve polimerizasyonu bekleyin.

**ÖNEMLİ:** Çinko fosfat ve cam iyonomer simanları da (konvansiyonel ve reçine ile modifiye edilmiş) kullanılabilir, fakat bunların mekanik özellikleri, simantasyon için rezin simanlarından daha düşüktür. Sel-adeviz simanlar, asitle aşındırma ve adeviz uygulama aşamalarını istemez.

#### D. KOR - KORONER PARÇANIN KONFEKSİYONU

1. Post-kor'un koroner kısmını kompozit rezin ile inşa edin.

### UYARILAR | ÖNLEMLER

- Cam fiber postları
- Kesmek için yüksek devir ve soğutma altında elmas uçları kullanın;
- Cam fiber postları kesmek için makas veya pense kullanmayın;
- Kesim sırasında oluşan partiküllerin solunmasını önlemek için gözlük ve maske giyin;
- Cam fiber postların tamamen simantasyon maddesi veya kompozit rezin tarafından kaplandığından emin olun. Maruz kalan lifler suyu emer, postun mekanik özelliklerinde değişikliklere neden olur.

### DEPOLAMA

- Işıktan uzak, serin ve kuru bir yerde saklayın.

## 日本

### 定義

SAP 歯科根管用ポスト成形品 調整可能シングルサイズ

### 使用目的

補綴冠と修復物の加強

### 原材料

ポスト 及び スリーブ: ファイバーガラス.....80% (重量比)

エポキシ樹脂.....20%

ドリル.....ステンレススチール

### 使用方法

#### A. 根管の調製

1. 所定の深さまで加熱したプラグー等で根管の充填物を部分的に取り除きます。根尖に少なくとも3〜5 mmの根充材を残します。
2. スplendorバーで挿入孔の形成を行います。
3. 根管充填及び挿入孔の状態をチェックするためにX線で確認します。

#### B. Splendorシステムをセメンティングするための準備

1. 挿入孔の底部に達するまでピンを入れます。
2. ピンにスリーブを通し、軽く力を加え、なるべく根尖方向に挿入します。ピンの印に従ってスリーブの深さを印記します。
3. 咬合状態を確認し、ピンとスリーブユニットを決めた長さで切断します。

4. 根管からピンとスリーブユニットを取り外します。
5. スリーブとピンをアルコールで拭き、その後エアで乾燥します。
6. シラフ (SILANO ANGELUS) を塗布し、1分間自然乾燥させます。
7. 使用する接着剤の使用説明書に従って、ピンとスリーブに接着剤を塗布します。

#### C. 接着

1. 根管を水洗し、ペーパーコーンで乾燥します。
  2. 使用するセメントの使用説明書に従って根管孔を処理します。
  3. セメントを練り混ぜて根管内を満たします。
  4. 最初にピンを根管に挿入し、次にスリーブを挿入します。
  5. 余分なセメントを取り除き、その重合を待ちます。
- 重要: リン酸亜鉛とグラスアイオノマーのセメント (従来のも) と樹脂で改質されたもの) も使用できますが、それらの機械的性質はセメント用レジンセメントのそれより劣っています。自己接着性セメントは酸コンディショニングおよび接着剤の塗布の工程を省くことができます。

#### D. コアの上部の築盛

1. コンボジットレジンでコアの上部を築盛します。

### 警告|注意事項

- ファイバーガラスの切断は、ダイヤモンドバーを用い水冷下で高速回転で切断します。
- ファイバーガラスのピンを切るのにハサミやペンチを使用しないでください。
- 切断中に発生する粒子を吸い込まないように安全ゴーグルとマスクを着用してください。
- ファイバーガラスのピンが、接着剤またはコンボジットレジンで完全に覆われていることは重要です。露出した繊維は水分を吸収し、ピンの機械的性質を変化させます。

### 保管方法

- 直射日光を避け、乾燥した換気の良い場所に保管してください。

10506250 - 0304122019



ANVISA: 10349450096

For the digital instructions, in other languages please access this QR code.



### Simbologia | Symboly | Simbologia | Sembollor

	Cuidado, consultar documentos acompañantes. For care, see accompanying documents. Cuidado, consultar documentos adjuntos. Ek belgelere bakınız.
	Manter ao abrigo do sol. Keep under shelter of the sun. Mantener al abrigo del sol. Işıktan koruyunuz.
	Manter seco. Keep dry. Mantener seco. Kuru yerde saklayınız.
	Produto de uso único. Disposable product. Producto de uso único. Tek kullanımlık ürün.

**Technical contact | Responsable técnico | Responsável técnico:** Sônia M. Alcântara - CRO-PR 4536. **EMERGO EUROPE** Princessegracht 20 - 2514 AP, The Hague - The Netherlands. **Angelus Indústria de Produtos Odontológicos S/A.** CNPJ 00.257.992/0001-37 I.E. 60128439-15. Rua Waldir Landgraf, 101 Bairro Lindóia - CEP 86031-218 - Londrina - PR Brasil. **CUSTOMER SERVICE | ATENCIÓN AL CONSUMIDOR | ATENDIMENTO AO CONSUMIDOR:** +55 (43) 2101-3200 - 0800 727 3201 (Brasil) sac@angelus.ind.br - www.angelus.ind.br.

**ATENÇÃO:** Este produto deve ser usado de acordo com as instruções deste manual. O fabricante não é responsável por falhas ou danos causados pela utilização incorreta deste produto ou pela sua utilização em situações de não conformidade com este manual.

**ATTENTION:** This product must be used according to the instructions described in this manual. The manufacturer is not responsible for failure or damage caused by incorrect handling or use.

**ATENCIÓN:** Este producto debe ser usado de acuerdo con las instrucciones de este manual. El fabricante no es responsable por fallos o daños causados por la utilización incorrecta de este producto, o por su utilización en situaciones que no estén de acuerdo con este manual.

**ÖNEMLİ:** Bu ürünlerin kullanım talimatlarına göre kullanılmalıdır. Üretici yanlış kullanıstan ileri gelen aksaklıklar ve zararlar, kullanım talimatlarına uygun olmayan kullanıstan sorumlu değildir.